

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 01.040.01; 01.110 **Březen 2015**

Technická dokumentace - Slovník - Termíny vztahující se k technickým výkresům, definici produktu a související dokumentaci

ČSN
EN ISO 10209
01 3101

idt ISO 10209:2012

Technical product documentation - Vocabulary - Terms relating to technical drawings, product definition and related documentation

Documentation technique de produits - Vocabulaire - Termes relatifs aux dessins techniques, a la définition de produits
et a la documentation associée

Technische Produktdokumentation - Vokabular - Begriffe für technische Zeichnungen, Produktdefinition und verwandte Dokumentation

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 10209:2012. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 10209:2012. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 10209 (01 3101) z února 2013.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN ISO 10209:2012 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN ISO 10209 z února 2013 převzala EN ISO 10209:2012 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

Informativní údaje z ISO 10209:2012

Tuto mezinárodní normu vypracovala technická komise ISO/TC 10 *Technická dokumentace produktu*.

Tato norma byla vypracována v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 2.

Toto první vydání zrušuje a nahrazuje ISO 10209-1:1992, ISO 10209-2:1993 a ISO 10209-4:1999.

Souvisící ČSN

ČSN EN 45020:2007 (01 0101) Normalizace a souvisící činnosti – Všeobecný slovník

ČSN EN ISO 128-20:2002 (01 3114) Technické výkresy – Pravidla zobrazování – Část 20: Základní pravidla pro kreslení čar

ČSN ISO 128-22:2001 (01 3114) Technické výkresy – Pravidla zobrazování – Část 22: Základní pravidla kreslení a použití odkazových čar

ČSN ISO 128:2002 (01 3114) Technické výkresy – Pravidla zobrazování – Část 40: Základní pravidla kreslení řezů a průřezů

ČSN ISO 129-1:2005 (01 3130) Technické výkresy – Kótování a tolerování – Část 1: Všeobecná ustanovení

ČSN ISO 3511-4:2005 (01 3620) Měření, řízení a přístrojové vybavení technologických procesů – Schematické zobrazování – Část 4: Základní značky pro řízení procesů počítačem, rozhraní a sdílené zobrazovací a řídicí funkce

ČSN EN ISO 3098-0:1999 (01 3115) Technická dokumentace – Písmo – Část 0: Všeobecná ustanovení

ČSN ISO 5455:1994 (01 3112) Technické výkresy – Měřítko

ČSN EN ISO 5456-1:2005 (01 3123) Technické výkresy – Metody promítání – Část 1: Přehled

ČSN EN ISO 5456-4:2002 (01 3123) Technické výkresy – Metody promítání – Část 4: Středové promítání

ČSN EN ISO 6412-1:1997 (01 3245) Technické výkresy – Zjednodušené zobrazování potrubních větví – Část 1: Všeobecná pravidla a pravoúhlé promítání

ČSN EN ISO 6433 (01 3108) Technická dokumentace – Odkazy částí

ČSN EN ISO 7200:2004 (01 3113) Technická dokumentace – Údaje v popisových polích a záhlavích dokumentů

ČSN EN ISO 10628:2002 (01 3010) Schémata průmyslových procesů – Všeobecná pravidla.

POZNÁMKA ISO 10628 a ČSN EN ISO 10628 byly zrušeny z důvodu nahrazení mezinárodní normy novějším vydáním, nyní ČSN EN ISO 10628-2:2013 (01 3010) Schémata pro chemický a petrochemický průmysl – Část 2: Grafické značky.

ČSN EN ISO 11442:2006 (01 3196) Technická dokumentace – Zacházení s dokumenty

ČSN EN ISO 13567-1:2003 (01 3104) Technická dokumentace – Uspořádání a pojmenování hladin v CAD – Část 1: Přehled a základní pravidla

ČSN ISO 13715:2005 (01 3205) Technické výkresy – Hrany neurčitých tvarů – Slovník a označování

ČSN ISO 14617-1:2006 (01 3630) Grafické značky pro schémata – Část 1: Všeobecné informace a rejstříky

ČSN ISO 14617-2:2003 (01 3630) Grafické značky pro schémata – Část 2: Značky všeobecného použití

ČSN ISO 15226:2003 (01 3020) Technická dokumentace – Model životního cyklu a přiřazení dokumentů

ČSN ISO 16016:2002 (01 3116) Technická dokumentace – Ochranné nápisy zamezující zneužití dokumentů a produktů

ČSN EN 81346-1:2010 (01 3710) Průmyslové systémy, instalace a zařízení a průmyslové produkty – Zásady strukturování a referenční označování – Část 1: Základní pravidla

ČSN EN ISO 81714-1:2010 (01 3790) Tvorba grafických značek používaných v technické dokumentaci produktů – Část 1: Základní pravidla

ČSN EN 81714-2 ed.2:2007 (01 3790) Tvorba grafických značek používaných v technické dokumentaci produktů – Část 2: Specifikace grafických značek ve tvaru vhodném pro počítače, včetně grafických značek pro referenční knihovnu, a požadavky na jejich vzájemnou výměnu

ČSN EN 82045-1:2002 (01 3740) Správa dokumentů – Část 1: Zásady a metody

ČSN EN 82045-2:2005 (01 3740) Správa dokumentů – Část 2: Prvky metadat a informační referenční model

Upozornění na národní přílohu

Do této normy byla doplněna informativní národní příloha NA Související termíny a definice.

Vypracování normy

Zpracovatel: ČVUT FSTROJ Praha, IČ 68407700, Ing. Jaroslav Skopal, CSc., Ladislav Pešička

Technická normalizační komise: TNK 1 Technická dokumentace

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Jan Klíma

EVROPSKÁ NORMA EN ISO 10209
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Červenec 2012

ICS 01.040.01; 01.110 Nahrazuje EN 10209-2:1996

Technická dokumentace – Slovník – Termíny vztahující se k technickým výkresům, definici produktu a související dokumentaci
(ISO 10209:2012)

Technical product documentation – Vocabulary – Terms relating to technical drawings, product definition and related documentation
(ISO 10209:2012)

Documentation technique de produits –
Vocabulaire – Termes relatifs aux dessins
techniques, à la définition de produits
et à la documentation associée
(ISO 10209:2012)

Technische Produktdokumentation – Vokabular – Begriffe für
technische Zeichnungen, Produktdefinition und verwandte
Dokumentation
(ISO 10209:2012)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2012-07-06.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.



Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2012 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č.
EN ISO 10209:2012 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Předmluva

Tento dokument (EN ISO 10209:2012) vypracovala technická komise ISO/TC 10 *Technická dokumentace produktu*.

Této evropské normě je nutno nejpozději do ledna 2013 udělit status národní normy, a to buď vydáním iden-
tického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do ledna 2013.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 10209-2:1996.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační orga-
nizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Oznámení o schválení

Text ISO 10209:2012 byl schválen CEN jako EN ISO 10209:2012 bez jakýchkoliv modifikací.

Obsah

Strana

Předmluva 6

1 Předmět normy 8

2 Obecné termíny 9

3 Zobrazení 31

4 Kótování 44

5 Čáry 47

6 Tolerance 50

7 Grafické znázornění 50

8 Symbolika 53

9 3D modelování 60

10 Termíny související s počítačem 65

11 Dokumentace 67

12 Správa dokumentů 101

Příloha A (informativní) Zastaralé definice z bývalých částí ISO 10209 108

Bibliografie 111

Český abecední rejstřík 115

Anglický abecední rejstřík 121

Francouzský abecední rejstřík 126

Německý abecední rejstřík 131

Národní příloha NA (informativní) Související termíny a definice 136

1 Předmět normy

Tato mezinárodní norma stanovuje a definuje termíny používané v technické dokumentaci produktu týkající se technických výkresů, definice produktu a související dokumentace ve všech oblastech použití.

1 Scope

This International Standard establishes and defines terms used in technical product documentation relating to technical drawings, product definition and related documentation in all fields of application.

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale établit et définit les termes utilisés dans la documentation technique de produit relatifs aux dessins techniques, à la définition de produits et à la documentation associée dans tous les champs d'application.

1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm definiert und legt Begriffe fest, die in der technischen Produktdokumentation Anwendung finden und sich auf technische Zeichnungen, Produktdefinitionen und die zugehörige Dokumentation in allen Einsatzbereichen beziehen.

Tento slovník je založen na všech termínech uvedených v normách ISO/TC 10 a dalších dokumentech, které jsou důležité pro technickou dokumentaci produktu bez ohledu na obor. Termíny byly zařazeny podle specifických oblastí použití.	This vocabulary is based on all terms contained within ISO/TC 10 standards and other documents that are relevant to technical product documentation irrespective of disciplines. The terms have been classified into specific fields of application.	Le présent vocabulaire est fondé sur l'ensemble des termes contenus dans les normes de l'ISO/TC 10 et dans d'autres documents qui couvrent la documentation technique de produits, quelles qu'en soient les disciplines. Les termes ont été classés en champs d'application spécifiques.	Dieses Vokabular basiert auf allen Begriffen, die in den Normen des ISO/TC 10 und anderen Dokumenten enthalten und für die technische Produktdokumentation relevant sind, unabhängig von den Fachgebieten.
Nové termíny vyžadované podvýbory a pracovními skupinami ISO/TC 10 pro nové nebo revidované normy budou schváleny týmem údržby slovníku ISO/TC 10 a budou zavedeny v budoucích změnách této mezinárodní normy.	New terms required by ISO/TC 10 Subcommittees and Working Groups for new or revised standards will be ratified by the ISO/TC 10 vocabulary maintenance team and included in future amendments of this International Standard.	Les nouveaux termes exigés par les sous-comités et groupes de travail de l'ISO/TC 10 pour les normes nouvelles ou révisées seront ratifiés par l'équipe chargée de la maintenance du vocabulaire de l'ISO/TC 10 et seront inclus dans les futurs amendements de la présente Norme internationale.	Neue Begriffe, die von den Unterkomitees und Arbeitsgruppen des ISO/TC 10 für neue oder überarbeitete Normen gefordert werden, werden von der Fachgruppe zur Terminologiepflege des ISO/TC 10 ratifiziert und in zukünftige Änderungen dieser Internationalen Norm aufgenommen.
POZNÁMKA 1 Příloha A obsahuje seznam termínů a definic, které byly uvedeny již v předchozích částech ISO 10209 a pro které jsou nyní zavedeny nové definice v současných ISO/TC 10 normách.	NOTE 1 Annex A contains a list of terms and definitions which previously appeared in former parts of ISO 10209 and for which there are now new definitions in current ISO/TC 10 standards.	NOTE 1 L'Annexe A fournit une liste de termes et définitions qui figuraient dans des parties précédentes de l'ISO 10209 et pour lesquelles de nouvelles définitions sont données dans les normes actuelles de l'ISO/TC 10.	ANMERKUNG 1 Anhang A enthält eine Liste von Begriffen, die zuvor in früheren Teilen der ISO 10209 enthalten waren und für die es neue Definitionen in aktuellen Normen des ISO/TC 10 gibt.
POZNÁMKA 2 Kromě termínů a definic používaných v angličtině a francouzštině, dvou ze tří oficiálních jazyků ISO, uvádí tento dokument ekvivalentní termíny v němčině, které jsou zveřejněny v rámci odpovědnosti členských orgánů pro Německo (DIN), a jsou uvedeny pouze pro informaci.	NOTE 2 In addition to terms and definitions used in English and French, two of the three official ISO languages, this document gives the equivalent terms in German; these are published under the responsibility of the member body for Germany (DIN), and are given for information only. Only the terms and definitions given in the official languages can be considered ISO terms and definitions.	NOTE 2 En complément des termes et définitions utilisés en anglais et en français, deux des trois langues officielles de l'ISO, le présent document donne les termes équivalents en langue allemande; ces termes sont publiés sous la responsabilité du comité membre allemand (DIN), et sont donnés uniquement pour information. Seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes et des définitions de l'ISO.	ANMERKUNG 2 Zusätzlich zu den Begriffen in Englisch und Französisch, zwei der drei offiziellen Sprachen der ISO, enthält das vorliegende Dokument die entsprechenden Begriffe in deutscher Sprache; diese wurden auf Verantwortung der Mitgliedkörperschaft für Deutschland (DIN) herausgegeben, und sind nur zur Information angegeben. Es können jedoch nur die in den offiziellen Sprachen angegebenen Begriffe und Definitionen als ISO-Begriffe und -Definitionen angesehen werden.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.